

**SOUS-TITRES
FRANCAIS & ENGLISH
+ DIALOGUES V.O**

	Français	English	V.O
SEQ 03			
Plan 01			
CAPO	L'heure Moro...	On time, Moro...	'A Puntualità Moro...
	Un carabinier est toujours à l'heure, Hein Moro ?!	A police officer is always on time, ok, Moro ?!	Nu carabbinière adda èssere sèmp' puntuale. Eh Moro ?!
Plan 02	...Primo, se lever tôt.	...First, get up early.	...Pe' prìmmo, te aje sòsere amprès'.
	Deuzio, se faire tout petit...	Second, keep a low profile...	Sicóndo, te aje ammacchià...
	Tertio: renifler ! Renifler, Moro	Third: sniff ! Sniff, Moro	Tèrzo: Addurrà ! addurrà, Moro
	pour flairer les voleurs, les brigands,	to sniff thieves, crooks,	pe' sentere 'e mariuòle, 'e brigant'
	les mauvais coups avant même qu'ils aient lieu !	rip offs before they even happen !	'e miscfatt' primma che succeren !
	et quand on ne sent rien, Moro	and if you don't smell anything, Moro	E quànno nun sentimm' niénte, O'Moro,
Plan 03	...qu'est-ce qu'on fait ?	...what do you do ?	„,ch' facimm'?
MORO	On va au vieux port, chef	You go to the old harbour, sir	Si va al vecchio porto, capo
	où y a toujours du boulot.	where there's always work.	dove c'è sempre lavoro.

SEQ 04			
Plan 10			
Cliente 1	Mon Colonel !	Colonel !	Colonnè !
Cliente 2	Maréchal !!	Marshall !!	Marescià !
Plan 11			
Cliente 3	Excellence !	Your Excellency !	Eccellenza !
CAPO	Grouille-toi !	Hurry up !	Moro ! Ampress' !
SEQ 05			
Plan 08			
GITAN	Sarrasin, Sarrasin !..	Saracen, Saracen !..	Sarracino Sarracino !..
SEQ 06			
Plan 01			
TOURIS TE	<i>A l'aide ! Oh mon Dieu, aidez-moi !!</i>		<i>Help ! Oh my God, help !!</i>
Plan 02	Elle avait sa main dans mon sac !		She had her hand in my bag ! Help !
CAPO	Oui, oui madame...	Yes, yes madam...	Si, si signo'...
Plan 03	restez calme...	calm down...	statevi 'bbona...
Plan 04	On s'en occupe.	We'll take care of it.	Ci' a verimmo noi, mo'.
	Moro ! Tu l'embarques !	Moro! Take her in !	Moro ! Carriala n'gopp a màcchin' !
Plan 06			
MORO	Avance.	Go on.	Cammina.
Plan 07			
GITANE	Attends, Hombre !	Wait Hombre !	Espera, Hombre !
Plan 08	Fais-moi voir ta main...	Show me your hand...	Fammi vedere la mano...
Plan 10	tu sais, Maure...	you know, Moor...	Sabes, Moreno...
Plan 11	tu es né sous une bonne étoile	you were born under a lucky star	Sei nato sotto una buona estrella
Plan 12	ferme les yeux...	close your eyes...	Chiudi gli occhi...
Plan 13	j'ai un cadeau pour toi.	I've got a present for you.	Ho un regalo per te.
Plan 14	Tu peux choisir, mais...	You can choose...but	Puoi scegliere...ma
	Attention !	Be careful !	Cuidado !
Plan 15	Que désires-tu ?	What would you like ?	Cosa desideri ?
Plan 17	Amour ?..	Love ?..	Amore ?..

	ou Argent ?	or Money ?	O denaro ?
CAPO	<i>Tu te bouges</i>	<i>Move on</i>	<i>Te vuò mòvere</i>
PI 18-19	ou je te colle trois jours à la circulation !	or I send you three days on traffic !	o t'aggia sbàtter tré juórne a spàrtere 'o traffic' !
Plan 20			
GITANE	Fais le bon choix.	Make the right choice.	Scegli bene.
SEQ 07			
Plan 04			
CAPO	Où qu'elle est ?	Where did she go now ?	Ma... addo stà ?!
MORO	J' l'avais menottée chef !	I had handcuffed her, sir !	L'avevo ammanettata, Capo !
SEQ 09			
Plan 00			
AMANT	Qu'est-ce tu veux ?!	What do you want ?!	Ma che vvuo' ?!
SEQ 13			
Plan 05			
MORO	Allô ?	Allo ?	Pronto ?
Plan 06			
VOIX TEL.	<i>"...Mission speciale !.."</i>	<i>"...Special mission !.."</i>	<i>"...Missione speciale !.."</i>
MORO	De suite Chef	Right away, Sir	Subito, Capo
	J'arrive Chef	I'm coming, Sir	Arrivo, Capo
Plan 07	Oui, oui Chef	Yes, yes Sir	Si, si Capo
Plan 08	Bien Chef.	Okay Sir.	Bene Capo.
SEQ 14			
Plan 01			
CAPO	Alors, Moro...	So, Moro...	Wee, Moro...
Plan 02	T'as remis tes idées au clair ?	Cleared your head ?	Hai mis' a cap' appost' ?
	Alors renifle mon garçon !	Sniff then my boy !	Allòra addora guajò !
Plan 04	Cette fois on les tient.	This time, we'll get them.	Sta vòta 'è 'cchiappamm.
SEQ 15			
Plan 13			
CAPO	Au nom de la loi!	In the name of the law!	Int' o' nom' ra' legge !
Plan 14	vous êtes en état d'arrestation !	you're under arrest !	stat' tutt'quant' in arrest' !
	Suivez-nous	Follow us	Venit' cu nuje

Plan 15	sans faire d'histoires !	without making trouble !	senza fa' ammuina !
Plan 17	Allez Moro !	Come on Moro !	Vaj Moro !
	Embarque-moi tout ça !	Take them all in !	Carriale tutt' quant' !
	Mais...Où qu'il est ?	But...where is he now ?	Ma...addo' j'è ?
	Allez, dépêche !	Come on, hurry !	Aah..Jamme, scetate !
Plan 36			
CAPO	VA-NU-PIEDS !	BUMS !	ST' CRAPAR' !

Source : portail du court métrage français (le-court.com)
